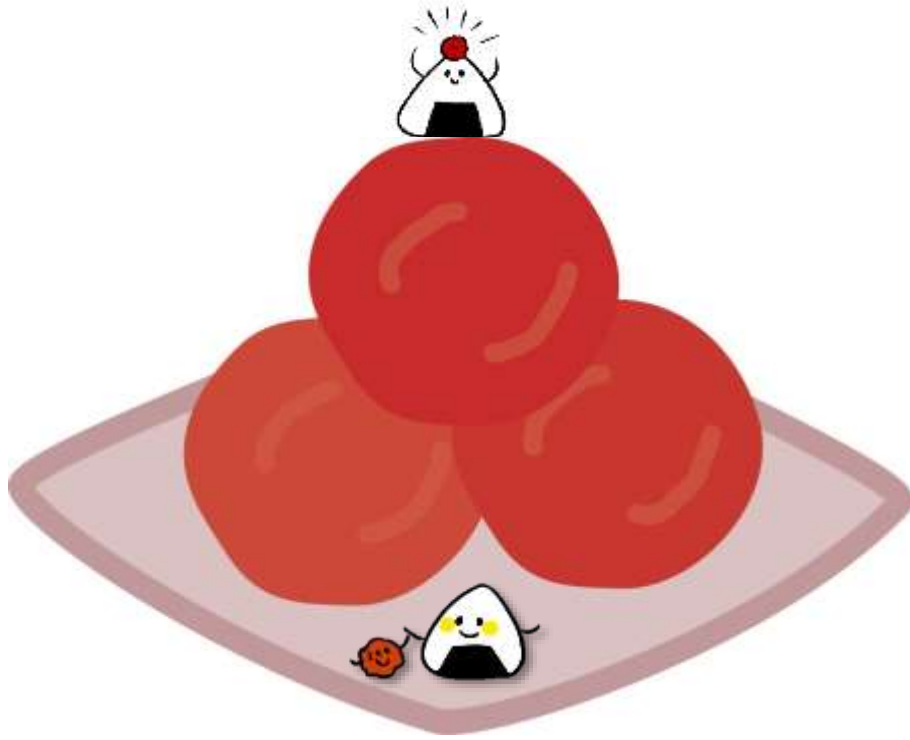


# hiro club news



*Umeboshi* : 梅干し

*Junho 2018*

🔥 **Informações de Eventos**

💧 **Esportes - Beisebol**

- Futebol

🔥 **Museus**

💧 **Instalações Públicas**



# Sala de Consultas aos Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

*Está com problemas na sua vida cotidiana, sem saber o idioma japonês, sem saber onde resolver ou onde consultar?*  
**A Prefeitura de Hiroshima tem uma Sala de Consultas com tradutores de Chinês, Espanhol e Português que poderão te orientar gratuitamente e com sigilo. Entre em contato com confiança.**

## **Dias e horário de Consulta: Das 9:00 às 16:00**

- ▶ Tradutora de Português      Terça, Quinta e Sexta-feira
  - ▶ Tradutora de Chinês          De Segunda à Sexta
  - ▶ Tradutora de Espanhol        Segunda, Quarta e Sexta-feira
- Fechado: Feriados Nacionais, dia 6 de Agosto e do dia 29 de Dezembro à 3 de Janeiro.
  - Nos consulte para saber sobre outros idiomas além de chinês, espanhol, e português. Para outros idiomas contamos com tradutores voluntários, neste caso pode ser que não conseguimos de imediato.

## **Endereço da Sala de Consultas :**

No primeiro andar do Centro Internacional de Conferências de Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Kaigijo 1 kai*) na Sala de Intercâmbio Internacional, dentro do Parque da Paz (Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

**TEL 082-241-5010**

FAX 082-242-7452

Email: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

**Facebook:**

<https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>

## **Consulta Itinerante na Prefeitura de Aki-ku**

**Idiomas:** Português ou Espanhol

**Dias:** 1ª e 3ª Sexta-feira 1 e 8 de junho

**Horário:** Das 10:30 às 12:30/ 13:30 às 15:30

**Local :** 2 andar da Pref. de Aki-ku,

na Divisão de Coordenação da Comunidade (*Kusei Chosei Ka*)

Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36

Fechado: Feriados Nacionais, dia 6 de Agosto e do dia 29 de Dezembro à 3 de Janeiro.

# Informações de Eventos

## Junho 2018

ê Pode ocorrer mudanças nos eventos

Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir

### Eventos na Cidade de Hiroshima

**Toda Quarta-feira entre Abril 4 e Dezembro 26, 2018**

**J Junho 6, 13, 20 & 27; Julho 4, 11, 18 & 25**

**Hiroshima Kagura** ひろしまけんみんぶんか ひろしまかぐら ていきこうえん  
広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

**HORÁRIO:** 19:00 – 20:45 (O local abrirá as 18:00)

**LOCAL:** Hiroshima Kenmin Bunka Center, Ote-machi, Naka-ku (Perto da Hondori)

**ACESSO:** Do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Hondori, uns 3 minutos andando.

**ENTRADAS:** ¥1,000 <sup>2</sup> Todos assentos não reservados

<sup>2</sup> Entradas serão vendidas no local a partir das 17:00 do dia da apresentação.

Não serão vendidas entradas adiantadas.

**INFORMAÇÕES:** Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311

**Sexta-feira, Junho 1 – Domingo, Junho 3**

**Festival Toukasan** とうかさん

**HORÁRIO:** 12:00~ 23:00 em Junho 1 & 2 / 12:00~ 22:00 em Junho 3

**LOCAL:** Cidade de Hiroshima, Naka-ku, Templo Enryuji, e ao redor da avenida central (Chuo-dori)

**ACESSO:** Pegar o trem urbano (Hiroden) e descer em Hatchobori.

**INFORMAÇÕES:** Templo Enryuji 082-241-7420

Tokasan é um dos maiores festival de verão de Hiroshima. Durante o festival pode-se ver várias pessoas com o kimono de verão (Yukata). Também haverá várias barracas com comida.

**Domingo, Junho 3 & 17**

**Mercado do Porto de Hiroshima** ひろしまみなとマルシェ

**HORÁRIO:** 9:00 – 15:00

**LOCAL:** Hiroshima, Minami-ku, espaço aberto a leste e oeste do Porto de Hiroshima

**ACESSO:** Pegar o bondinho da cidade No. 1, 3 ou 5, para Hiroden Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto.

**INFORMAÇÕES:** Escritório do mercado do Porto de Hiroshima 082-255-6646

Você pode comprar e degustar legumes frescos produzidos no local e outros produtos alimentares.

**Domingo, Junho 3**

**Dia Memorial do Castelo de Hiroshima** ひろしまじょう 広島城メモリアルデー

**HORÁRIO:** 10:00 ~ 16:00

**LOCAL:** Castelo de Hiroshima

**ACESSO:** Uns 15 min. andando da estação do bondinho Kamiya-cho.

**ENTRADA:** Franca no dia.

**INFORMAÇÕES:** Castelo de Hiroshima 082-221-7512

Será realizado vários eventos.

**Domingo, Junho 3**

**Cerimônia do Chá Shobu (Vendo a flor Iris)** しょうぶ ちゃかい

**HORÁRIO:** 10:00 – 15:00

**LOCAL:** Parque Shukkeien

**ACESSO:** Pegar o trenzinho da cidade (Hiroden) na linha que vai para Hakushima e descer na Estação Shukkeien-mae. Uns 5 min andando .



**ENTRADA:** ¥1,200 para a cerimônia do chá

\*É preciso pagar a entrada do parque também.

( Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial -¥ 150  
Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100 )

**INFORMAÇÕES:** Shukkeien Garden 082-221-3620

**Domingo, Junho 10**

## Festival de Plantação de Arroz e Cerimônia do Chá たう ちゃがい 田植 えまつり (茶会)

Será feita demonstração de como plantar arroz, *apresentação Hayashi e dança Nanjo*.

**HORÁRIO:** w Cerimônia do chá <sup>a</sup> 10:00 – 15:00

w Demonstração de plantar arroz <sup>a</sup> 13:00 – 13:30

w *Apresentação Hayashi-da* <sup>a</sup> 13:35 – 13:55

w *Apresentação de dança Nanjo* <sup>a</sup> 14:15 – 14:45



**LOCAL:** Parque Shukkeien

**ACESSO:** Pegar o bondinho da cidade Hiroden sentido Hakushima e descer no ponto Shukkeien-mae. Uns 5 min. andando.

**ENTRADA:** ¥700 para a cerimônia do chá

\*É preciso pagar a entrada do Parque.

( Adultos - ¥260, Universitários & Colegial - ¥150  
Primário e Ginásio - ¥100 )

**INFORMAÇÕES:** Parque Shukkeien 082-221-3620.



**Domingo, Junho 10**

## Festival do Bondinho ろめんでんしゃ 路面電車まつり

**HORÁRIO:** 10:00 – 16:00

**LOCAL:** Naka-ku, Higashi Sendachi, ao redor do *Hiroshima Dentetsu, Senda Shako* (depósito de trem),

**ACESSO:** Pegar o bondinho número 1, 3 ou 7 e descer no ponto Hiroden Honsha mae

**ENTRADA:** Livre

**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo *Hiroshima Dentetsu* 082-242-3551

**Domingo, Junho 10 – Sábado, Julho 7**

## Festival de Hortências no Templo Kannon-ji かんのんじ まつ 観音寺 あじさい祭り

**HORÁRIO:** 8:30 ~ 17:00 \*Festival de hortências no dia 10 de Junho a partir das 10:00

**LOCAL:** Cidade de Hiroshima Saeki-ku, templo Kannon-ji

**ACESSO:** Pegar o ônibus para Higashi-kannon-dai Danchi do ponto de Rakurakuen ou da estação de trem de Itsukaichi, e descer no ponto Kannon-dai Iriguchi. Uns 5 min. andando.

**INFORMAÇÕES:** Templo Kannon-ji 082-924-1340

A partir de meados de junho e início de julho 5.000 pés de 400 variedades de hortências irão florescer no templo Kannon-ji. Em 10 de junho, o público poderá ver nehanzu (uma foto de Buda entrando no Nirvana). Em 17 de junho, será realizado "Mercado de Alimentos, Música e Diversos" das 10h às 15h. Também será realizado um festival de sinos de vento durante o período do evento.



**Sábado, Junho 16 & Domingo, Junho 17**

## Cultura Pop em Hiroshima 2018 ひろしまポップカルチャー 2018

**HORÁRIO:** 10:00 – 17:00

**LOCAL:** Hiroshima, Naka-ku, Fukuro-machi, o antigo Banco do Japão (*Kyu Nihon Ginko*), Jardim do Museu Histórico Rai Sanyo & Praça *Gojinsha Hito Machi* Praça

**ACESSO:** Descer no ponto do bondinho Fukuro-machi.

**ENTRADA:** Grátis

**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo (dentro do escritório TSS) 082-253-1010 E-mail: info@pophi.jp

© Este é o evento para desfrutar da cultura pop japonesa, como anime e cosplay. Também serão realizadas apresentações de palco de cosplayers de mais de 10 países asiáticos.

**Segunda-feira, Junho 25****2018 Tur pela Asia de Michael Stuart com Tony Succar**

✓ **Abertura:** Salsa Live by El Combo de la Paz

Apresentação de dança Salsa pelo instructor de dança de Hiroshima All-Stars

**HORÁRIO:** A partir das 18:45 (as portas abrem às 18:00)

**LOCAL:** Naka-ku, Hondori, Hiroshima Club Quattro, Hiroshima PARCO, *Honkan*, 10F,

**ACESSO:** Um minute andando do ponto do bondinho Hatchobori.

**ENTRADA:** Adiantado-¥4,500 No local-¥5,500

<sup>2</sup> Assentos estão disponíveis por um extra de 500 ienes. Por favor, envie um e-mail para uma reserva para Fascinacion Latina (E-mail: [salsa@y-mobile.ne.jp](mailto:salsa@y-mobile.ne.jp)).

<sup>2</sup> Você precisará pedir uma bebida (¥ 600) no local do evento.

**RESERVAS & ESCRITÓRIOS:**

**w Reservas:** Envie um e-mail para a Fascinacion Latina (E-mail: [salsa@y-mobile.ne.jp](mailto:salsa@y-mobile.ne.jp)) com seu nome, número de bilhetes e seu número de contato. Por favor, pague no local no dia do concerto.

**w Escritórios de vendas:** Lawson, Ticket PIA, e+, EDION Hiroshima (SUNMALL, 1F) e Tower Records Hiroshima (Hiroshima PARCO, *Shinkan*, 9F)

**INFORMAÇÕES:** Hiroshima Club Quattro 082-542-2280

Fascinacion Latina E-mail: [salsa@y-mobile.ne.jp](mailto:salsa@y-mobile.ne.jp)

**Sábado, Junho 30****Nagoshi-no-Oharae no Templo Gokoku em Hiroshima** ひろしまごこくじんじゃ なごしのおおはらえ 広島護国神社 夏越大祓

**HORÁRIO:** A partir das 16:00

**LOCAL:** Naka-ku, Moto-machi, Templo Gokoku Hiroshima

**ACESSO:** Uns 10 min andando da estação de bondinho Kamiya-cho Higashi, localizado perto do Castelo de Hiroshima

**INFORMAÇÕES:** Templo Gokoku de Hiroshima 082-221-5590 HP: <http://wwwwh-gokoku.or.jp/>

© Este é um ritual para purificar os pecados e manchas sobre a mente e o corpo que possa ter cometido desde o início do ano de 2017. Para isso os visitantes colocam o nome e a idade em um papel recortado com a forma de um corpo humano.

**Domingo, Julho 8****Cerimônia do chá Tanabata (Festival das Estrelas)** たなばたちゃがい 七夕茶会

**LOCAL:** Parque Shukkeien

**ACESSO:** Pegar o trenzinho da cidade (Hiroden) na linha que vai para Hakushima e descer na Estação Shukkeien-mae. Uns 5 min andando.

**ENTRADA:** É preciso pagar a entrada do parque

{ Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial -¥ 150 }  
{ Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100 }

É preciso pagar a cerimônia do Chá também.

**INFORMAÇÕES:** Shukkeien Garden 082-221-3620

© *Tanabata* é um festival realizado todo ano em 7 de Julho.

**Quinta-feira, Julho 19 – Quarta-feira, Agosto 29****Aventuras Pixar “What If”** はじ ぼうけん せかい 世界 ピクサーアドベンチャー「もしも」から始まる、冒険の

せかい 世界

**HORÁRIO:** 10:00 – 18:00 (entrada até 17:30)

**LOCAL:** Naka-ku, Motomachi, Motomachi CRED Pacela 11F, NTT CRED Hall,

**ACESSO:** • Descer na estação Kencho-mae do *Astramline*.

, Descer no ponto do bondinho Kamiya-cho-higashi ou Kamiya-cho-nishi.

**ENTRADAS:** w Adiantado: Alunos do ensino médio e acima -¥1,000

4 anos – Até primário-¥500

w Na porta: Alunos do ensino médio e acima -¥1,200

4 anos – Até primário -¥600

<sup>2</sup> ENTRADA Franca crianças com 3 anos e abaixo

<sup>2</sup> As crianças do primário e Crianças menores de idade do ensino fundamental devem ser acompanhadas por seus responsáveis.

**INFORMAÇÕES:** Escritório TSS 082-253-1010 (Dias de semana, 10:00 – 18:00)

**Sexta-feira, Agosto 10 – Quinta-feira, Agosto 16**

**Terra Tomica em Hiroshima** トミカ博<sup>はく</sup> in Hiroshima

**HORÁRIO:** 10:00 – 16:00 <sup>2</sup> Entrada até 15:30.

**LOCAL:** Hiroshima Kenritsu, Salão de Exposições da Prefeitura de Hiroshima (Sangyo Kaikan), Salão de Exposições Oeste, Hijiyama, Minami-ku

**ACESSO:** Descida Sul do ponto do bondinho Kuyakusho-mae, 1 min. andando

**ENTRADAS:** w Adiantado: Alunos do ensino médio e acima -¥900

3 anos – Primário-¥700

w Na porta: Alunos do ensino médio e acima -¥1,000

3 anos – Primário -¥800

<sup>2</sup> Para entradas adiantadas (um adulto e um filho) será vendido por ¥ 1.500 no Seven-Eleven entre o dia 16 de maio (a partir das 10h) e o dia 8 (até as 23h59).

<sup>2</sup> ENTRADA Franca crianças até 2 anos

**INFORMAÇÕES:** RCC Broadcasting 082-222-1133 (dias de semana, 10:00 – 17:00)

© “ Tomica” são mini-carros de brinquedo para crianças produzidos por uma empresa japonesa, Takara Tomy. Tomica continua sendo um produto de longa data desde que apareceu pela primeira vez em 1970. Tomica Land é uma terra de diversão especial onde você pode curtir o mundo inteiro de “Tomica”.

**Quinta-feira, Agosto 23 – Segunda-feira, Agosto 27**

**17<sup>th</sup> Festival Internacional de Animação de Hiroshima 2018**

だい かいひろしまこくさい  
第17回 広島国際アニメーションフェスティバル

**LOCAL:** Naka-ku, JMS Aster Plaza, Kako-machi

**ACESSO:** Pegar o ônibus No. 24 e descer em Kako-machi. Uns 2 minutos andando.

**ENTRADA:** J Entrada gratuita para alunos do ensino fundamental e abaixo.

Entrada para um Programa	Adultos	¥1,000	¥1,200
	Estudantes universitários	¥800	¥1,000
	Idosos e Alunos do ensino médio	¥600	¥700
Passe de um dia	Adultos	¥2,500	¥3,000
	Estudantes universitários	¥2,000	¥2,400
	Idosos e Alunos do ensino médio	¥1,500	¥1,800
Passe para todos os programas	Adultos	¥10,000	¥12,000
	Estudantes universitários	¥8,000	¥10,000
	Idosos e Alunos do ensino médio	¥6,000	¥7,000
Descontos para grupos (Acima de 15 entradas)		10% desconto	

**<NOTAS>**

<sup>2</sup> “ Estudantes universitários” inclui (universitários), juniores e alunos de escolas técnicas especiais com 18 anos ou mais.

<sup>2</sup> Alunos do ensino fundamental e menores serão gratuitos, mas acompanhados por seus

responsáveis.

- 2 Crianças de 2 anos e abaixo não podem entrar no programa de competição.
- 2 Entradas adiantas podem ser compradas nos escritórios de vendas da cidade de Hiroshima: EDION Hiroshima (SUNMALL, 1F), Loja de Departamentos Fukuya (Praça da estação de Hiroshima), Alpark Tenmaya, Livraria Chuo Shoten (dentro de SUNMALL), Hiroshima Yume Plaza, Cinemas (Hatchoza e Salon), JMS Aster Plaza, Centros Kumin Bunka (Centros Comunitários Culturais), Hiroshima-jo (Castelo de Hiroshima), Kyodo Shiryō Kan (Museu de História e Artesanato da Cidade de Hiroshima), 5 Dias Kodomo Bunka Kagaku Kan (Museu da Cultura e Ciência da Criança), Ebayama Kisho Kan (Museu de Meteorologia da Cidade de Ebayama em Hiroshima), Biblioteca Eizo Bunka (Biblioteca Cinematográfica e Audiovisual da Cidade de Hiroshima) e Hiroshima-shi Gendai Bijutsu Kan (Museu Municipal de Arte Contemporânea de Hiroshima)

**INFORMAÇÕES:** Comitê Organizador do Festival Internacional de Animação (dentro do Aster Plaza) 082-245-0245 URL: <http://hiroanim.org/>

## Eventos ao redor da Cidade de Hiroshima

**Domingo, Junho 3**

### Festival de Plantação de Arroz Mibu-no Hanataue em Kita-Hiroshima-cho

みぶ はなたうえ  
壬生の花田植

**HORÁRIO:** w Desfile Michi-yuki— A partir das 10:50

w Plantio de arroz — A partir das 14:00

**LOCAL:** w Desfile Michi-yuki— Avenida de Shopping Mibu, etc.

w Plantio de arroz — O ponto principal é perto da ponte Tokiwa, local especial para plantação de arroz.

**ACESSO:** Pegar um ônibus expresso para Miyoshi do Hiroshima Bus Center (terceiro andar da loja de departamentos Sogo) e descer na entrada de Chiyoda. Uns 10 min. andando.

**INFORMAÇÕES:** Associação Turística de *Kitahiroshima-cho* (*Kanko Kyokai*) 0826-72-6908

*Mibu-no Hanataue* é um ritual de plantio de arroz. Bois serão decorados para o cultivo de arroz e haverá mulheres trajando roupas tradicionais *Saotome* irão plantando arroz com música *Taiko*.

A UNESCO designou este festival como Patrimônio da Humanidade em 2011.

**Domingo, Junho 20**

### Mercado Hatsuka-no-ichi はつか いち 廿日の市

**HORÁRIO:** 8:30 ~ 11:30

**LOCAL:** Cidade de Hatsukaichi, Parque Shingu *Chuo*

**ACESSO:** Pegar o trem urbano (Hiroden) com sentido Miyajima e descer em Hatsukaichi Shiyakusho-mae, uns 3 min. andando.

**INFORMAÇÕES:** Associação de Turismo de Hatsukaichi (*Kanko Kyokai*) 0829-31-5656

**Segunda-feira, Junho 18**

### Goryo-e-sai ごりょう え さい 御陵衣祭

**HORÁRIO:** A partir das 14:00

**LOCAL:** Cidade de Hatsukaichi, Templo Jigozen

**ACESSO:** Descer no ponto do bondinho Jigozen, uns 5 minutos até o local.

**INFORMAÇÕES:** Templo Jigozen 0829-36-0795

Nesta cerimônia serão realizadas *Bugaku*, dança tradicional da corte e música e *yabusame*, a arte tradicional de atirar flechas enquanto andam a cavalo.

**Sábado, Julho 7****Festival das Estrelas (Tanabata) em Takehara** たけはら<sup>たなばた</sup>七夕まつり**LOCAL:** Cidade de Takehara, ao redor da rua de comércio, na frente da estação do JR de Takehara**ACESSO:** Pegar trem da JR para a estação de Takehara.**INFORMAÇÕES:** Takehara Eki mae Shotengai Shinko Kumiai 0846-22-5542

Tanabata é um festival de estrelas normalmente realizadas anualmente em 07 de julho. Será realizado teatros, desfiles, etc.

**Domingo, Julho 29****Festival Kangen-sai (Miyajima)** かんげんさい<sup>管絃祭</sup>**HORÁRIO:** 15:00**LOCAL:** Templo Itsukushima, Miyajima**ACESSO:** Descer na estação JR de Miyajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar**ENTRADA:** Preço da entrada para o Templo Itsukushima

{	Adultos & Universitários - ¥300	Estudantes do Colegial - ¥200	}
	Ginásio & Primário - ¥100		

**INFORMAÇÕES:** Templo Itsukushima 0829-44-2020

O Festival Kangen-sai começou na Era Heian (794-1185). Kangen é a música tradicional japonesa tocada com San-kan (três flautas), San-ko (três bateria) e San-gen (três cordas). Os cruzeiros Kangen-Bune, um barco tocando a música original atravessa o portão do Santuário Jigozen localizado na margem oposta do Santuário Nagahama e Omoto na Ilha Miyajima e retorna ao Santuário de Itsukushima. Itsukushima Kangen-sai Festival é o um dos três maiores festivais de barco no Japão.

**Domingo, Julho 29****Desfile de Lanternas em Miyajima** ちょうちん<sup>ぎょうれつ</sup>行列**HORÁRIO:** A partir das 20:00**LOCAL:** Serão distribuídas lanternas grátis em frente ao templo Nagahama.**ACESSO:** Descer na estação JR de Miyajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.**INFORMAÇÕES:** Miyajima Kanko Kyokai (Associação Turística) 0829-44-2011

Este desfile usou lanternas para receber o barco Kangen-bune para o Santuário de Nagahama ao retornar do Santuário de Jigozen. Depois que o barco chegar ao Santuário de Nagahama. Os participantes desfilarão ao redor do santuário Itsukushima.

**Sexta-feira, Junho 1 – Segunda-feira, Setembro 10****Pesca de Cormorant em Iwakuni** きんたいきょう<sup>うかい</sup> 錦帯橋の鵜飼**HORÁRIO:** 19:00 – 21:00**LOCAL:** Iwakuni, no rio Nishiki-gawa e Ponte Kintaikyo**ACESSO:** Descer na estação de Iwakuni e pegar um ônibus para Kintaikyo. Descer em Kintaikyo.**PASSAGEM:** Adultos-¥2,000 Crianças-¥1,000<sup>2</sup> A tarifa será temporariamente alterada em 5 de agosto, o dia do festival de fogos de artifício.**RESERVAS & INFORMAÇÕES:** Escritório Kintaikyo Ukai 0827-28-2877

Original de 400 anos atrás, pesca cormorant sob lanternas acesas é uma tradição de verão em Iwakuni.

**Sábado, Junho 9 & Dom, Junho 10****Festival Iris Kintaikyo** きんたいきょうはなしょうぶ<sup>錦帯橋花菖蒲まつり</sup>**HORÁRIO:** 10:00 ~ 16:00**LOCAL:** Cidade de Iwakuni, Parque Kikko



**ACESSO:** Descer na estação do JR de Iwakuni e pegar um ônibus para Kintaikyo, desça em Kintaikyo.

**INFORMAÇÕES:** Prefeitura de Iwakuni 0827-29-5116

Será realizado vários eventos, no palco, como artes tradicionais japonesas, etc.

# Hiroshima Toyo Carp 2018

O Toyo Carp (equipe de beisebol profissional de Hiroshima) joga cerca de 60 jogos todos os anos, no Estádio MAZDA Zoom-Zoom de Hiroshima

## Calendário

Jogo Interliga < Dia extra opcional

### JUNHO

Ter, 5<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Hokkaido Nippon-Ham Fighters  
 Quar, 6<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Hokkaido Nippon-Ham Fighters  
 Qui., 7<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Hokkaido Nippon-Ham Fighters  
 Sex., 8<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Tohoku Rakuten Golden Eagles  
 Sab., 9<sup>th</sup>, 14:00 / vs. Tohoku Rakuten Golden Eagles  
 Dom., 10<sup>th</sup>, 13:30 / vs. Tohoku Rakuten Golden

Eagles

Ter, 26<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Quar, 27<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Qui., 28<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants



### AGOSTO

Ter, 7<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Quar, 8<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Qui., 9<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Sex., 10<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Sab., 11<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Dom., 12<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Ter, 21<sup>st</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Quar, 22<sup>nd</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Qui., 23<sup>rd</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Sex., 24<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Sab., 25<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Dom., 26<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons

### JULHO

Ter, 3<sup>rd</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Quar, 4<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Qui., 5<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Seq., 9<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Ter, 10<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Quar, 11<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Sex., 20<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Sab., 21<sup>st</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Dom., 22<sup>nd</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Sex., 27<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Sab., 28<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Dom., 29<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars

### SETEMBRO

Ter, 4<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Quar, 5<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Qui., 6<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Ter, 11<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Quar, 12<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Qui., 13<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 < Sex., 14<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Sab., 15<sup>th</sup>, 13:30 / vs. Chunichi Dragons  
 < Sex., 21<sup>st</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Sab., 22<sup>nd</sup>, 13:30 / vs. Hanshin Tigers  
 Dom., 23<sup>rd</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Seg., 24<sup>th</sup>, 13:30 / vs. Yokohama DeNA Baystars

## ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

### w MAZDA Zoom-Zoom Stadium Hiroshima

Os ingressos podem ser comprados nas bilheteiras nas entradas do estádio (fechado em 6 de agosto).

Horário de abertura do estande

11:30 (dias com jogos noturnos) / 11:00 (dias com jogos do dia)

11:00 – 16:00 (dias em que não há jogos)

w Lojas de conveniência Lawson, Seven-Eleven, FamilyMart, Sunks etc.

w CARPIO (6-7 Hatcho-bori, Naka-ku)

HORÁRIO: 10:00–16:00

FECHADO: Sem tempo fixo

TEL: 227-2222

### ACESSO

Estádio De Hiroshima MAZDA Zoom-Zoom:

Da estação JR Hiroshima, o tempo de caminhada para o estádio é de 10 minutos.

**INFORMAÇÕES:** Hiroshima Toyo CARP Tel. (082) 223-2141 Fax. (082) 502-1189 URL: [www.carp.co.jp/](http://www.carp.co.jp/)

# Calendário de Sanfrecce Hiroshima 2018

## CALENDÁRIO Data / Início / VS/ Local / Venda de ingressos

### 2018 J Liga

Quar., Julho 18 / 19:00 / vs. Gamba Osaka / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Junho 2  
 Sab., Julho 28 / 19:00 / vs. Urawa Red Diamonds / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Junho 2  
 Dom., Agosto 5 / 19:00 / vs. Shonan Bellemare / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Julho 7  
 Sab., Agosto 11 / 19:00 / vs. V-Varen Nagasaki / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Julho 7  
 Dom., Agosto 19 / 19:00 / vs. Kawasaki Frontale / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Julho 7  
 Sab., Setembro 1 ou Dom., Setembro 2 / Não finalizado / vs. Kashima Antlers / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Agosto 4  
 Sab., Setembro 22 ou Dom., Setembro 23 / Não finalizado / vs. F. C. Tokyo / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Agosto 4  
 Sab., Outubro 6 ou Dom., Outubro 7 / Não finalizado / vs. Kashiwa Reysol / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Setembro 1  
 Sab., Novembro 10 / Não finalizado / vs. Vegalta Sendai / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Out. 6  
 Sab., Novembro 24 / Não finalizado / vs. Nagoya Grampus / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Out. 6

## ENTRADAS

### Assento / Adiantada / Na porta

wAssento Reservado SS / ¥5,300 / ¥5,900  
 wAssento Reservado SA / ¥3,700 / ¥4,300  
 wAssento não reservado / ¥2,600 / ¥3,200  
 wAssento não reservado para estudantes (Estudantes do ensino médio e abaixo) / ¥1,000 / ¥1,500

## ACESSO

### Estádio EDION Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Pegue o Astramline para Koiki-koen-mae (広域公園前) e desça na última estação, Koiki-koen -mae (広域公園前).

Da estação da *Hondori*. Tarifa de sentido único ¥480 Tempo de viagem - 35 min.

## ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

wSanfrecce Hiroshima Loja oficial V-POINT (Shareo, shopping subterrâneo) / Tel. 248-3317 / Seg. – Sab.: 11:00 – 21:00; Domingo e feriados nacionais: 10:00 – 20:00 / Aberto todos os dias  
 wEDION Play Guide (DOMMALL, 1o andar) wFukuya (Estação de Hiroshima) (7º andar)  
 wAlpark Tenmaya (3º andar)  
 wLojas de conveniência (Family Mart, Seven-Eleven, CircleK Domkus e Lawson)

**INFORMAÇÕES:** Sanfrecce HIROSHIMA Tel. 233-3233 URL: [www.sanfrecce.co.jp](http://www.sanfrecce.co.jp)





# Museus



A: Adultos    U: Estudantes universitários    M: Estudantes do ensino médio  
 G: Estudantes do ginásio    P: Estudantes do primário.  
 I: Idosos (65 anos e acima - É necessário apresentar um documento com a data de nascimento.)

<sup>2</sup> Geralmente, a entrada é permitida até 30 min. antes de fechar<sup>2</sup>

## Museu de Arte de Hiroshima

LOCAL: 3-2 Moto-machi, Naka-ku, Hiroshima Tel: 082-223-2530

HORÁRIO: 9:00 – 17:00<sup>2</sup> Aberto até às 19:00 nas sextas-feiras durante a exibição especial

FECHADO: Segundas (exceto durante Exposições Especiais)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

### Exposição Especial

#### | Gatos na Arte

HORÁRIO: 21 Abril – 24 Junho, 2018

ENTRADA: A -¥1,300 (¥1,100), I-¥1,100, U e M-¥1,000 (¥800), G e P-¥600 (¥400)

<sup>2</sup> Preços dos bilhetes de antecedência mostrados em ( ).

#### | O Mundo de Takashi Yanase

HORÁRIO: Sábado, Julho 14 – Domingo, Agosto 26

ENTRADA: A -¥1,300 (¥1,100), I-¥1,100, U e M-¥1,000 (¥800), G e P-¥600 (¥400)

<sup>2</sup> Preços dos bilhetes de antecedência mostrados em ( ).

## Museu de Arte Contemporânea da Cidade de Hiroshima

LOCAL: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima Tel: 082-264-1121 HORÁRIO: 10:00 – 17:00

FECHADO: Segundas (exceto feriado nacional), Julho 17 e Agosto 7

URL: <https://www.hiroshima-moca.jp/>

### Exposição Especial

#### | Arte Moderna Revisada: Da coleção do Museu de Arte de Fukuoka

HORÁRIO: Sábado, Junho 2 – Domingo, Agosto 26

ENTRADA: A-¥1,200 (¥1,000), U-¥900 (¥700), I e M-¥600 (¥500), G e mais jovem- Franca

<sup>2</sup> Preços dos bilhetes de antecedência mostrados em ( ).

## Museu de Arte da Prefeitura de Hiroshima

LOCAL: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima Tel: 082-221-6246 HORÁRIO: 9:00 – 17:00

<sup>2</sup> Aberto às sextas-feiras até as 20:00 (Abril - Outubro)

<sup>2</sup> Aberto às sextas-feiras até 19:00 (Novembro-Março)

FECHADO: Junho 11 e 18 URL: <http://www.hpam.jp/>

### Exposição Especial

#### | La Parisienne: retratando mulheres na capital da cultura, 1715-1965 do Museu de Belas Artes de Boston

HORÁRIO: Quarta-feira, Abril 11 – Domingo, Junho 10

ENTRADA: A-¥1,400 (¥1,200), U e M-¥900 (¥700), G e P-¥600 (¥400)

<sup>2</sup> Preços dos bilhetes de antecedência mostrados em ( ).

#### | O 6º NOVO KENBITEN: Concurso Anual de Arte na Prefeitura de Hiroshima

HORÁRIO: Sábado, Junho 23 – Domingo, Julho 8

ENTRADA: A-¥510 (¥410), U e M-¥310 (¥250), G e P-¥100 (¥80)

<sup>2</sup> Preços dos bilhetes de antecedência mostrados em ( ).

J O KENBITEN é a exposição patrocinada publicamente que incentiva as atividades criativas dos cidadãos da prefeitura, bem como oferece oportunidades de aplicação.

# Instalações Públicas

w A entrada geralmente é permitida até 30 min. antes de fechar.

w Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

## P Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

HORÁRIO: Jardim Florestal e Insectarium: 9:00 - 16:30

FECHADO: Jardim Florestal: Quarta-feira Insectarium: Quarta-feira

LOCAL: 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036

ENTRADA: Para o Insectarium: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: Jardim Florestal: 899-8241 <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>  
Insectarium: 899-8964 <http://www.hiro-kon.jp/>

## E Jardim Botânico de Hiroshima

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 FECHADO: Sexta-feira

LOCAL: 3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: 922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

## 5-Days Museu da Cultura e Ciência para Crianças

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 FECHADO: Segundas

LOCAL: 5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

ENTRADA: A entrada para o planetário é necessária (ver no site abaixo).

INFORMAÇÕES: 222-5346 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

## J Zoológico de Hiroshima Asa

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 FECHADO: Quinta-feira

LOCAL: Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 838-1111 <http://www.asazoo.jp/>

## U Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 FECHADO: Segundas, 5, 6 e 7 junho

LOCAL: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 878-6211 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>

## Ø Ebayama Museu de Meteorologia da Cidade de Hiroshima

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 FECHADO: Segundas

LOCAL: 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835

ENTRADA: Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial-¥50, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 231-0177 <http://www.ebayama.jp/>

## H Museu da História da Cidade de Hiroshima e Artesanato Tradicional

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 FECHADO: Segundas

LOCAL: 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015

ENTRADA: Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial-¥50, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 253-6771 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

## 5 Biblioteca Cinematográfica e Audiovisual da Cidade de Hiroshima

HORÁRIO: 10:00 - 20:00 (Terça-feira a Sábado) 10:00 - 17:00 (Domingos, feriados nacionais e 6 de Agosto) FECHADO: Segundas

LOCAL: 3-1 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

ENTRADA: 35mm Filmes Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca Outras Adultos-¥380, Idosos e Estudantes de Colegial-¥180, Ginásio e Primário-Franca

Entrada gratuita para estudantes estrangeiros (Por favor, mostre sua identidade de estudante ou o Passe de cortesia do Centro Internacional de Hiroshima).

INFORMAÇÕES: 223-3525 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB NEWS é publicado mensalmente e fornece informações essenciais e divertidas sobre a vida na cidade de Hiroshima. Está disponível em impressão no International Exchange Lounge, e on-line no nosso

site: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/hiroclubnews/>

Algumas informações extraídas da versão em inglês, também estão disponíveis em outros idiomas, incluindo chinês, português e espanhol.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ (<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>) にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

\* \* \* \* \*

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**  
Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais  
Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

**Salão de Intercâmbio Internacional**  
Tel : (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

**Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima**  
Tel : (082)241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)  
Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ  
〒730-0811 広島市中区中島町 1 番 5 号